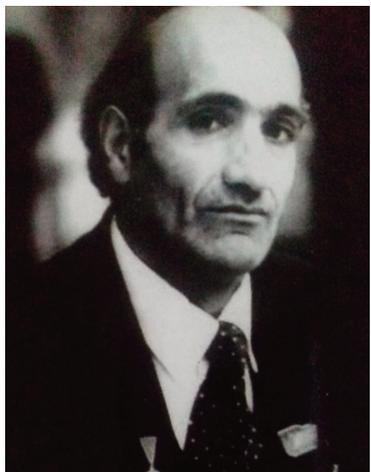


## САДЫГ ХАНАЛИЕВ – 85

### ПОДВИЖНИК ЛИТЕРАТУРЫ



Садыг Ханалиев, которому 8 марта этого года исполняется 85 лет, настоящий пример искреннего и преданного своей большой и малой Родине азербайджанского поэта, учителя, интеллигента. Он родился, вырос и провел всю свою долгую жизнь в селении Бист Ордубадского района. Судьба не раз предоставляла ему шансы переехать в другие города, другие края, где, возможно, он получил бы большую арену действий, где можно развернуться во всю мощь. Однако, как говорит сам герой в посвященном ему телефильме «Dağlardan baxıram yer kürəsinə», «Селение Бист – для меня дороже любого края земли, я его очень люблю. Я мог бы уехать из села, но интеллигенты в селе нужнее, важнее. В городе много ученых, академиков, интеллигентов. Но важно, чтобы часть интеллигенции оставалась в селе и имела возможность преподавать сельским детям». После школы Садыг Ханалиев продолжил свое образование в техникуме и даже недолгое время работал агрономом. Но любовь к поэзии и

слову взяла верх: молодой поэт в 1964-м году поступает на филологическое отделение Азербайджанского государственного университета, которое оканчивает в 1970-м году. Он много печатается как публицист и поэт в газетах, журналах и альманахах, его приглашают на различные должности, приглашают спецкором. Но наш герой отказывается ото всех предложений, возвращается в родное село работать учителем, и служит на этом священном посту ровно 55 лет, тем самым претворяя в жизнь мечту своей любимой матери.

Садыг Ханалиев признается, что вся его жизнь связана с книгами. Он является обладателем уникальной библиотеки. Поэт и публицист много встречался и писал о писателях, ученых, полководцах, космонавтах – героях тогдашнего Советского Союза. В знак благодарности автора одаривали книгами и фотографиями с автографами. Так и возник этот своеобразный уникальный Музей Литературы. Сам Садыг Ханалиев называет это свое собрание «мемуарной библиотекой», «кладзем знаний для жителей села и гостей». «Пусть у меня нет богатства, – говорит Садыг муаллим, – но эти книги для меня самое большое богатство, неиссякаемая казна».

На стихи Садыга Ханалиева написаны песни. Одно из его стихотворений в переводе Владимира Кафарова и Ильхама Бадалбейли – «Минуты как годы» – заинтересовало харьковского композитора Александра Щербаква. Плод совместных усилий вылился в песню, которую исполняли Алла Пугачева и Иосиф Кобзон. Азербайджанские композиторы тоже не обходили вниманием творчество Садыг муаллима. Народный артист Азербайджана, профессор Севда Ибрагимова написала на стихотворение «Ты в моем сердце» песню, которую исполняли ведущие национальные певцы.

Даже после выхода на пенсию Садыг Ханалиев продолжает работать спецкором столичной газеты «Интеллигенты века». Он называет труд – смыслом своей жизни, без чего жить не смог бы. Труд и дружбу.

Садыг Ханалиев – отец шести дочерей и одного сына, дед двадцати одного внука, прадед семи правнуков.

Пожелаем Садыг-муаллиму – настоящему азербайджанскому интеллигенту, отдавшему много сил и времени воспитанию нескольких поколений благодарных учеников – долгих лет жизни, крепкого здоровья и новых книг.

## **Как хорошо, что есть в Отчизне Ты...**

**Гейдару АЛИЕВУ**

Пускаясь в дальний или близкий путь,  
Всегда берите родину с собой,  
Равняясь на великую судьбу  
Того, кто так любил край гордый свой.

Весь мир объездив с миссией своей –  
Развеять козни темных вражьих сил –  
Вернул Он солнце родине моей!  
Ее у сердца Он всегда носил...

Тебе нет равных в вотчине любой –  
Сын Божий, уникальный человек.  
И не иссякнет в нас к Тебе любовь –  
С народом и страной Ты навек!

## **Вспоминая тебя**

**Мирзе ИБРАГИМОВУ**

В этот день распахнула мне дверь твоя дочь,  
Я увидел –  
вот-вот слезы хлынут из глаз...  
Долго-долго не мог я себя превозмочь,  
Чтоб слова утешенья найти в скорбный час.

Память вслед вопрошает:  
«Мой друг, где же ты?..»  
Изорвала в клочки мое сердце тоска.  
Как с потерей мне жить?  
Целый мир стал пустым,  
Лишь печаль поселилась в душе на века.

Сколько раз я по этим ступеням всходил  
В ожидании встречи желанной с тобой...  
Память мне сохранит незабвенные дни,  
Но уже не взойдешь ты по лестнице той.

Вспоминаю о встрече последней, когда  
Ты сказал:  
«Я, пожалуй, уеду в село...»  
Словно миг пронеслись наши дни и года,  
Но сегодня былое опять ожило.

Ведь хранят твои чувства и мысли листы,  
Что Отчизне перо завещало твое,  
И пока это солнце глядит с высоты,  
Не забудет наш мир об устаде своем!..

## **Мой Солдат**

**Сыну Али**

Ах, сбылась мечта моя:  
В новой форме мальчик мой.  
Радуюсь-тревожусь я:  
Стал солдатом мальчик мой!

У границ Отчизны встав,  
Их храни, как честь свою.  
Даже к матери припав,  
Помни: ты всегда в строю!

Сколько жен и матерей  
В черном томятся плену...  
Ночь над родиной развей –  
К сердцу я тебя прижму!

И шушинки сотни роз  
Бросят под ноги тебе,  
Не скрывая светлых слез –  
Победившему в борьбе!

Перебей хребет врагу,  
Пусть победы марш звучит  
Над Лачином, над Баку –  
Сын мой, воин мой, джигит!

Знаю я: да будет так –  
Вновь над целою страной  
Затрепещет гордый флаг,  
Водрузит его сын мой!

И повержен будет враг  
Мощью воинской твоей –  
Сын мой, мальчик мой, солдат,  
Ясный свет моих очей!

## **Завет сыновьям**

Тяжек и грозен истории ход:  
Горе на родину нашу спустилось.  
Подлых врагов пусть могила возьмет!..  
Сердце народа ожесточилось.

Боль Ходжалы, словно вопль души –  
Плечи согнулись, виски побелели.  
Где же герои дастанов, скажи?  
Кто не сберег наши отчие земли?

Пóльны долины безжизненных тел,  
Хлынула кровь на равнины и горы.  
В ужасе мать прижимает детей,  
Нет лица на мужчинах от горя.

Сколько же враг обесчестил сестёр,  
Сколько отважных мужей наших пало!..  
Вороном черным крыла распростер,  
Адом и пеплом земля наша стала.

Пусть же сыны наши в грозном строю  
Явят нам мужество, честь и отвагу –  
Да осеняет героев в бою  
Гордое пламя трехцветного флага!

### ***Незабываемой***

Коль милая забудет обо мне,  
Рассыплюсь прахом,  
  стану пеплом, тленом!  
Все думы, чувства только лишь о ней –  
Без Солнца своего не жить Вселенной.

Ну подскажи, как мне тебя забыть?..  
Вот ты ушла –  
  и я низвергнут в бездну,  
Истерзан раскаленным я железом!  
Скажи мне, как смогу тебя забыть?

Смеющийся я вижу взгляд во сне,  
Краса моя, соперница луне,  
Готов признаться прямо и смиренно:  
Живу тобой, и ты живешь во мне!

Когда мне рук не удержать твоих –  
Медждуна сердце встанет в тот же миг,  
И если вдруг забудешь ты о нас –  
Я хладным камнем стану в тот же час!

Однажды этот мир покину я,  
И заплетет трава могильный камень...  
Но, опалая целый мир лучами,  
Любовь восстанет из небытия!

***Переводы Алины ТАЛЫБОВОЙ***

## **Гадалке**

Мне поведала все ты, что было со мной...  
Я застыл изумленный, не смея дышать.  
Приглянулась ты мне своей скромной красой –  
В этих милых чертах узнаю свою мать.

Ты, волшебница, видишь сокрытый удел,  
Так поведай о горе родной стороны:  
Почему же враги оказались у дел  
И творили бесчестье, не зная вины?!

Расскажи, кто Шушу проиграл за гроши,  
Кяльбяджар и Лачин за бесценок продал?  
Кто устроил капкан для народной души,  
Кто врагу улыбнулся и руку пожал?..

## **Мое горе**

Горе, горе жжет в груди,  
Горю нету исцеленья,  
Даже если все врачи  
Обещают избавленье.

Это боль по Ходжалы  
Мое сердце искромсала,  
Словно в грудь мою вошло  
Полное отравы жало.

Если край родной назад  
Возвратить не сможем мы,  
То покажется, что ад  
Лучше вражеской чумы.

Это горе заведет  
В пропасть, что сродни могиле.  
Сердце, может, отдохнет  
В тишине могилы стылой...

**Переводы Ниджата МАМЕДОВА**

---